



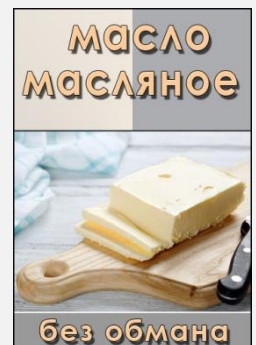
Говорите правильно. Русский язык и тавтология

*Тавтология» происходит от греческих *tautó* – «то же самое» и *lógos* – «слово»; оно означает «повторение того же самого другими словами, не уточняющее смысла.*

*Большой толковый словарь русского языка
под редакцией С. А. Кузнецова*

Недавно в нашей рубрике говорилось о плеоназме (употребление в речи заведомо лишних слов), но в русском языке есть и другое понятие «тавтология», которое часто путают с ним, хотя это и неверно. Тавтология – это ничем не оправданный (даже художественной выразительностью) повтор однокоренных слов в пределах одного предложения. А плеоназм можно считать более широким понятием, вбирающим в себя и тавтологию, но разграничивать их всё же необходимо.

Любому известно выражение «масло масляное». Подобные словосочетания филологи и называют тавтологией, советуя всячески избегать их. Для этого нужно хорошо знать не только слова, но и их происхождение, а также корни некоторых «обрусевших» иностранных слов.



Всякий скажет, что «старый старик» или «молодой юноша» – тавтология, также как «водянистая вода» или «аптечная аптека».



А вот «мужественный мужчина» уже не тавтология, ведь он может оказаться трусливым, а мужественной может быть и женщина. Просто слово «мужественный» когда-то потеряло своё старинное значение «подобный мужчине» и приобрело новое – «храбрый». А вот «мужеподобный мужчина» – уже тавтология. И не стоит спрашивать: «Каков прогноз погоды на сегодняшний день?», потому что «сегодняшний день» – это тавтология. Правильнее будет поинтересоваться: «Каков прогноз погоды на сегодня?».

Можно подумать, что тавтология возникает, когда автор неудачно подбирает прилагательное к существительному. Это не так! Возьмём обычное наречие «сколько», которое каждый говорит не один раз в день. Можно ли спросить: «Сколько много пятёрок ты сегодня получил?» или посетовать: «Ой, сколько мало денег осталось!» Нет и ещё раз нет! Ведь наречие «сколько» само по себе означает: «как много?» или «как мало?» Правильно будет: «Сколько (или «как много») пятёрок ты получил?» или «Как мало денег осталось!».

А вот пример иноязычного слова – «эмиграция», которое означает «вынужденное или добровольное переселение из своего отечества в другую страну». Поэтому неверным будет выражение «он эмигрировал за границу», как и «этот товар Россия экспортирует за рубеж», поскольку слово «экспорт» уже само по себе означает «вывозить товар за границу с целью продажи». И «эмигрировал за границу» и «экспорт за рубеж» – несомненная тавтология.



Источник: Первушина, Е. Масло масляное, мужчина мужественный: где тавтология? / Е. Первушина. – Текст : электронный // Грамота.ру : сайт. – URL : http://gramota.ru/biblio/magazines/nauka_i_zhizn/28_788 (дата обращения : 02.04.2020).

Составила М. В. Бекетова, заведующий сектором по работе с книжными памятниками